

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
Egész évre . . . 12 K.  
Félévre . . . . 6 K.  
Negyedévre . . . 3 K.  
Hirdetési díj: Háromhá-  
bos petitsor egyszeri hİRde-  
tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

**Szerkesztőség és  
kiadóhivatal ::  
Kösch Árpád  
könyvnyomdája  
Eperjes, Fő-u. 59.  
:: Telefon-szám 16. ::**

## Sárosvármegye üdvözi a kormányt.

Sárosvármegye július 18-iki közgyűlésén tárgyalta gróf Tisza István miniszterelnöknek a kormány kinevezését tudató leiratát. Ezzel kapcsolatban Sárosvármegye közönsége Tisza István miniszterelnököt s a vezetése alatt álló kormányt *egyhangú* lelkesedéssel feliratilag üdvözölte.

A közgyűlés terme szokatlanul zsúfolt képet mutatott, olyat, aminőt csak nagy politikai események idején szokott mutatni.

A közgyűlés *Szmrecsányi Jenő* bizottsági tag ajánló beszéde után a következő véghatározatot hozta:

„Sárosvármegye közönsége hazafias örömmel s egy jobb jövőbe vetett biztató reménnyel veszi tudomásul a magas kormányt gróf Tisza István vezetése alatt történt kinevezését.

Mert teljesen át van hatva azon tudattól, hogy amiként ő volt az, aki egy évtized előtti kormányralépésével képes volt az államkormányzat gépezetét egy évnél hosszabb időn át megbénító s mármár ezredéves alkotmányunk fennállását veszélyeztető áldatlan obstrukciót megtörni, a parlamenti rendet helyreállítani

s államkormányzatunkat és törvényhozásunkat az alkotó üdvös munka mezejére vezetni: úgy a jelenben is, gróf Tisza István az, aki az utóbbi időben tanúsított önfeláldozó nagy államférfiúi tényei által csak megszilárdította a vármegye közönségének azon hitét, mely szerint ismét ő benne látja azt a nagy államférfiút, aki egyéni nagy tulajdonainál fogva — kormánya kiváló tagjaival együtt — hivatva van arra, hogy feldúlt parlamenti rendünk és felzavart közállapotaink közepette hazánk jobbainak mindinkább feléje hajló higgadt belátását és bizalmát megnyerve, biztos kézzel megtalálja és megmutassa azt a kivezető utat, amelyen nemzetét az üdvös alkotások, a boldogulás és felvirágzás révébe vezérelje!

Ily érzelmektől áthatva a vármegye közönsége, amidőn a magas kormányt, alkotmányos és törvényes hatáskörében kitűzött feladatai megoldásában való támogatását hazafias készséggel felajánlja, gróf Tisza István miniszterelnököt s a vezetése alatt álló kormányt bizalomteljesen és lelkesedéssel üdvözi, s ebbeli érzelmeinek üdvözlő-feliratban való kifejezésre juttatását elhatározza.“

## Kvasz András

az ismert magyar pilóta volt vendégünk a múlt héten. Egyelőre csak látogatásban volt itt s csak egyedül. Meg akart ismerkedni Eperjessel, látni akarta a terepet, amelyen szeptemberi repülőnapján bemutatja majd végre Eperjesnek is azt, amit majdnem minden nagyobb vidéki városnak alkalma volt már látni, hogy az ember bármily gyöngye lény is, mégis eljutott már oda, hogy azt a hatalmas erőt, mely e földtekéhez láncolja, le tudja nyűgözni, — legalább is részben. Hogy fel tud emelkedni a föld fölé s bár a magyar aviatikáról az a gúnyos élc járja, hogy a magyar pilóták még csak gurulni tudnak, ő mégis felszáll majd s bebizonyítja, hogy ez csak rosszakaratú ráfogás.

Egy fenséges új éra hajnalpirkadását jelenti majd be Eperjesnek, — egy új éra közeledtét, amely pompás, vértelen revolúció útján átreformálja majd az egész világot. Eljön az idő, amikor az acélszárnyú gépmadár berregése nem lesz szokatlan zaj a profán figyelőnek, hovatova egészen újak lesznek a közlekedés eszközei és az állatokkal vontatott talicskák egészen kiszorulnak a közlekedésügy terepéről. Amint hihetetlen rövid idő alatt oly hatalmas helyet tudott az automobil elfoglalni a közlekedés terén (amire eklatáns példa Berlin közlekedésügyi viszonyai, ahol ma minden negyvenedik autóra esik csak egy konflis, vagy kétfogatú), éppen úgy elfoglalandja majd rövidesen a neki szánt terepüket újszülött rokona, a léghajó, a gépmadár, a monoplán és biplán.

## TÁRCA.

### Csábít a tenger.

Ezer csodával csábít a tenger,  
Ezer titokkal üzenget értem,  
Mikor szirénes melódiát ver  
Az ezüst hullám a sziklaszirten,  
Mikor a folyó csillagok tükre  
— Engem hívogat a Tryton-kürtje.

Mikor a sajka siklik a vízben  
S halk hullámverés gyűrűzik tova;  
A parti fűzes susogva zizzen...  
Mélábús nóta kél álmodozva  
(A csobogó viz kíséző zene)  
— Adria mintha értem üzenne.

Ezer titokkal csábít a tenger,  
Ez a kékszínű óriás abrosz,  
Mit a holdsugár ezüsttel kever,  
Min a gondolák raja ringadoz  
S nászi ünnepet ül a Szerelem  
— Jegyesemmel várj, csodás tengerem!

Hegyaljai Géza.

## Dr. Lea.

Irta: Földes Sándor.

Dr. Éder Lea könnyektől fátyolos szemmel nézte a betűk gonoszul táncoló sorát, mikor a szomszéd szobából behallatszó reccsenés zavarta meg. Zsebébe gyűrte a levelet, a könnyek nyomát egy kis rizsponnal eltüntette és benyitott. Egy halom törött cserép között a földön feküdt férje s a kezéből patakozott a vér.

Lea lelkét egészen betöltötte az ismeretlen nő iránti gyűlölet s részvét helyett cinikus gúnynyal korholta.

— Istenem, milyen ügyetlen! A drága koppenhágai váza...

— Lea, maga most evvel törődik? — sopánkodott a férfi.

— Hogyne, mikor olyan bosszantó az ügyetlensége. Tudja, hogy ezt még a nagyanyám kapta nászajándékkul s ilyen csak egy példány létezik még br. Grauensperg gyűjteményében.

— De miket beszél, Lea? A kezem...

— Vigyázzon, barátom, mert becsepegteti a szőnyeget, — szólt hidegen a keservesen fel-

tápázkodóra — még a drága perzsiámat is tönkretesz. Különben mi baja?

— Hát nem látja, hogy megvágtam a kezem. Talán az ereket is átmetsztem...

— Azt hiszi, hogy az olyan könnyen megy?! — vágott közbe fölényesen Lea. — De hát mért nem mossa meg?

— Kérem, szóljon a szobalánynak.

Szálnalmas volt a férfi gyöngesége. Lea vizet hozatott.

— Olyan, mint egy gyermek. Mutassa...

Megnézte a sebet s aztán tettetett komolysággal mondta:

— Csakugyan... komolyabb, mint hittem. Átvághatta az ereket.

— Úgy-e?! — nyögött föl a férfi. — Mondja, mi történhetik?

— Elvérik, — felelte az asszony egyszerűen.

A férfi egészen belesápadt, lábai meginogtak.

— Maga, maga doktor, — vergődött kínosan — segítsen Lea!

— Tartsa bele a vízbe. Így ni... Csak nyugodtan, ne rángassa a karját. Mi az, tán fáj? — kérdezte, mikor a férje hirtelen fölszisszent.

**QUO VADIS? AZ APOLLÓBAN  
JÚLIUS HÓ 20-ÁN!**

Az eszeveszett rohanás, száguldozás világát éljük. A mai ember már nem járhat rozoga posztijonon; idegesen, szédítő sebességgel rohan az Élet útján. Az ötven-hatvan kilométerrel haladó gyorsvonat sebessége sétakocsizásnak tűnik fel a száguldozó automobil által elérhető gyorsaság mellett és így törpül majd el ez az irtózatlan rohanás is a közlekedés jövődjének eszközei, a teljesen tökéletes repülőgép szédítő gyorsasága mellett.

A repülés ma még csecsemőkorát éli, a repülés ma még csak úgyszólván a kísérletezés stádiumában van, de holnap, az évtizedek, évszázadok hatalmas holnapján, majd tökéletes lesz egészen s akkor jó majd el a mindent átalakító, egészen új világot teremtő, vértelen forradalom.

Kvasz András mester itt volt. Vizsgálódnunk jött el hozzánk. A fenséges, világreformáló forradalomnak ő is egy közkatona, aki szintén rögtön dob a mai haladó világra és egy hatalmas gránittömböt gurít oda a megépítendő újvilág vasbeton talapzatához. Szeptemberben itt lesz nálunk megint. Akkor repülni fog s megmutatja nekünk is, hogy a gépmadár, mellyel ő még csak kísérletezik, hivatva van mégis a mostani világ lélekharangját megkondítani.

És mi, büszke Eperjes, közelebb jövünk egy gradussal a kulturához, a nagyvilághoz. Repülőgép fogja majd szelni a szűz sárosi légkört.

Az ETVE rendezi meg a repülőnapot.

A mester ittlétkor kísértelt a gyakorlótérre. A felszállás helyét, terepét tanulmányozta. Egy kedves s komikusnak tetsző epizódot jegyeztem fel itt-tartózkodásáról.

A katonai gyakorlótéren vizsgálódott s más informátor hiányában a lőportoronyhoz kirendelt őrség egy szakaszvezetőjével ereszkedett szóbeszédbe. Informálódott a helyi viszonyokról, a gyakorlótér nagyságáról s az értelmes hadfinak elárulta, hogy ő ezen a téren fel fog szállni. Nagyon gyanús szemmel nézte a szigorú katona a mestert, s amikor a beszéd a helybeli lakosság, majd a katonaság állományára vonatkozó adatokra terelődött, a túlságosan kötelességtudó hadfi hivatalos pózba vágta magát és kijelentette, hogy nem hajlandó a «kémkedéshez» bővebb

— Megszorította. Talán szilánk van benne.  
— Sebaj, mindjárt kiveszem. Teréz, hozza át a bőrtáskát.

— Csak nem akarja vágni?

— Másképp nem segíthetek. Egy-két bemesztéssel kiszabadítottam a szilánkot, aztán minden rendben lesz.

A férfi kétségbeesett.

— De, de fájni fog, talán mégsem... vagy előbb narkotizálna.

Az asszony kéjelgett a gyávaságán.

— Jaj, de nevetséges maga, kedvesem. Narkotizálni? Minek? Hiszen maga férfi, erős és bátor. Maga nem fél a vértől, maga ölni is tudna, maga... maga — és itt már kitört belőle a jégpáncél alá rejtett vulkán — maga ki tudna lökni a nyomorba egy gyermeket, egy nőt...

A férfi értelmetlenül meredt rá.

— Különben itt van, szórakozzék a műtét alatt — szólt utálattal Lea s ölébe dobta a levelet.

— Lea, ez... ez — dadogta a férfi és a nagy vérvesztéségtől bágyadtan dőlt egy fotelbe.

— Teréz, hívjon orvost — mondta az asszony s egy megvető pillantást vetve férjére, elhagyta a szobát.

adatokkal szolgálni. Nem hajlandó beleegyezni abba, hogy a lőportoronyt valaki a levegőből felrobbantsa, és hogy nagyobb nyomatókat adjon a szavának, mindjárt le is tartóztatta a hűledező pilótát. Hiábavaló volt minden szabadkozás, magyarázat. Egy óra múlva a rendőrkapitányságon volt a társaság. Itt kiderült a valóság és természetesen innen azonnal szabadon bocsátották az egy félórával azelőtt még veszedelmesnek hitt «kém» urat. Mert hát kémnek nézték Kvasz mestert. Hiába, ma olyan világot élünk, amelyben mindenki gyanús, aki él.

De Kvasz mestert nem tántorította el céljától ezen érthető kellemetlenség. Ő mégis eljön szeptemberben és — hogy Karinthy szavaival éljek — pláne, sőt «monopláne» fog repülni.

Sigma.

## Vármegyei közgyűlés.

Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága júli. 18-ikán d. e. 11 órakor tartotta rendszeres nyári közgyűlését Semsey Boldizsár főispán elnöklétével.

A közgyűlés tudomásul vette Bánó Aladár vm. főjegyző negyedévi alispáni jelentését, majd elhatározta, hogy br. Ghillány Imre földmívelésügyi miniszterre történt kinevezését, Tahy József alispánnak III. oszt. vaskoronarenddel történt kinevezését, Szavkulics László bártfavidéki körjegyző 40-éves szolgálata idején szerzett érdemeit s Földi Gyula elhunyt síroka körjegyző emlékéért jegyzőkönyvileg megörökíti. Majd a központi választmányban megüresedett tagsági helyre megválasztotta a közgyűlés Szinyei Merse Istvánt. Ezután tárgyalta a közgyűlés Tisza István miniszterelnöknek a kormány kinevezését tudató leiratát, amellyel lapunk vezetőhelyén foglalkozunk.

A közgyűlés azután feliratilag üdvözölte br. Ghillány Imre földmívelésügyi minisztert a következő megleghangú határozattal:

„A vármegye közönsége igaz lelkesedéssel, örömmel és szeretettel fogadja a földmívelésügyi m. kir. miniszter úr megleghangú leiratát s bár a vm. alispánja önmagát a vármegye közönsége nevében kineveztetésekor azonnal a legmelegebben üdvözölte, a vm. törvényhatósági

bizottság úgy érzi, hogy nem lenne kellő kifejezője annak a lelkesedésnek és büszkeségnek, mely a vármegyét eme kitűnő fiának kinevezésével érte, ha közgyűlésből kifolyólag is nem biztosítaná br. Ghillány Imre önmagát arról az osztatlan bizalomról, szeretetről és örömről, amellyel a közjót célzó működését a vm. egész közönsége kíséri. A vármegye közönsége úgy érzi, hogy br. Ghillány Imre önmagát a születés, a származás kötelekén kívül még más, erősebb szellemi kapcsolatok is fűzik a vármegyéhez, hiszen ernyedetlen munkában kitűntetést, személyes érvényesülést nem keresve, de kivéve részét az önzetlen köztevékenység minden fajából, majdnem egész eddigi életét itt a vármegyében töltötte, s szelleme, fölfogása e vármegyével a legszorosabban fűződik össze. Midőn nem keresve, de kerestetve a közéleti pályára lépett, annak e vármegye lett az iskolája, e vármegye főispáni méltósága volt az első alkalom, amelyen gyakorlatilag érvényesítette azokat a nemes eszméket, amelyek egész életének vezérfonala voltak, azokat az eszméket, amelyeknek gerince a béke volt, s a szeretet, az összhangzó munka a szülővármegye, az édes haza javára, a nép szociális helyzetének javítása s a nemzeti tradíciók főfentartójának, a központosítálynak erősítése. Amidőn a vármegye közönsége lelkesedéssel nézte br. Ghillány Imrének rohamos emelkedését a közpályán, ennek az oka nemcsak az a rokonszenv, megbecsülés, szeretet és tisztelet volt, amellyel személye iránt e vármegye közönsége viseltetik, de az, hogy benne és általa annak az eszmének pregnáns kifejezőjét látta, mely öntudatosan vagy öntudatlanul betölti e vármegye minden hí fiának a lelkét, hogy országunk javát, jövőjét nem új, ki nem próbált utak keresésével, nem a külföldről behozott eszméknek kritika nélküli elfogadásával s erőltetésével munkálhatjuk, hanem ha csendes, zajtalan munkával, egyik követ a másikra rakva növeljük és gyarapítjuk a meglevő értékeket, s a társadalom különféle tényezőit a közjavát célzó összhangzó tevékenységben egyesítve építjük meg a jövő Magyarországot.

A vármegye közönsége elhatározza, hogy örömeinek, szeretetének és tiszteletteljes nagyra-

át a huszonhármast — felelte, de később még hozzátette:

— Furcsa, hogy épp oly neve van, mint a kisasszonynak.

— Mint nekem? — csodálkozott Lea.

— Igen hát, Éber vagy Éder, vagy micsoda! Lea kíváncsi lett.

— Hol van az a beteg, közös teremben?

— Nem, külön szobában. Vagyonos ember lehet.

Leában valami halvány sejtés villant meg és izgatottan faggatta:

— Beszéljen gyorsan, hogy néz ki, milyen idős, honnan jött... — és még egy csomó kérdéssel árasztotta el, de az nem tudott semmi felvilágosítást adni, Bergmann tanár osztálya nem az ő reszortjához tartozott.

— Ha úgy lehetne! vetette föl Lea a lehetetlen lehetőségét, mikor egyedül maradt. És valami végzetes bűnnel terhelte meg lelkét. Hátha elhamarkodta a dolgot fiatalos hevéllel! Hátha tévedett! Ha tán meghallgatta volna magyarázó és bocsánatkérő leveleit? Hátha a tanár mégsem fogja elvenni és gyermeke apa nélkül marad?...  
Ha úgy lehetne! És egészen beleélté magát

Egész éjjel sírt gyermeke ágya mellett és másnap jelentkezett a klinikán.

\*\*\*

A Kernbock-klinikán mindenki tudta, hogy dr. Éder Lea nemcsak első asszisztense és jobbkeze a tanárnak, de már másfél éve szeretője is. Kernbock maga sem titkolta és bizalmasainak meg is mondta, hogy rögtön elvennie, ha nagy-szabású kísérletei nem emésztenék föl minden pénzét, de így nem tud neki társadalmi állásához méltó helyzetet teremteni.

Lea is tiszta öntudattal és emelt fővel járt, az az odaadás, mely eleinte dac és bosszú volt, már rég igaz vonzalommal magasztosult. Azonban ha gyermekére gondolt, mégis sokszor érezte, hogy nehezebb a bűn mérlege s ekkor a csókok hevítő lázát borongós, tépelődő magábaroskadás váltotta föl.

Ősz vége volt, mikor Kernbock egy nap szokása szerint megbízta, hogy a másnapi operáció műszereit készítse elő. Miközben az eszközöket rakosgatta egy szublimátos tálcára, bejött a klinikai szolgáló és ettől megkérdezte, hogy ki kerül holnap műtét alá.

— A Bergmann tanár úr osztályából hozzák

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-  
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

**KLEIN JENŐNÉL**

becsülésén  
ban üdvözö  
miniszter  
a legnagyobb  
kéri önmag  
mívelésügy  
nált határ  
ban van az  
is az eddigi

Utána  
zölte a m

„A va

veszi a m

másul. K

megye kö

belügmir

kegyelmes

latban sz

gyakorlati

fokozatán

meg. A

érzi azt, h

a haladó

lati élet k

közigazga

belügmir

közéleti t

hogy a k

mai szem

oda fog

kar valóba

lis, közig

amelyeket

jövője me

reméli, ho

sága, ki

s annak k

talatból i

összhang

a fontos

bőző vidé

ségi foka,

ben rendl

tisztvisel

hajtásánál

függetlens

ebbe a go

lelkében,

Othor

csókolta.

— Vi

vendő bo

tisztultnak

— A

az ápoló.

— Ka

miközben

— Ige

— Ak

utolsó uta

a műtét h

saság, kér

ségüket sz

— idegen

közöket fo

Lea ös

jéből egy

szeme a b

C

Nag  
ség  
klir  
Modern

em lenne kellő kifeje-  
nek és büszkeségnek,  
kitűnő fiának kineve-  
ből kifolyólag is nem  
Imre önmagméltségét  
ól, szeretetről és öröm-  
előző működését a vm.  
vármegye közönsége  
ny Imre önmagmélto-  
házás kötelességén kívül  
ni kapcsok is fűzik a  
etlen munkában kitűn-  
lést nem keresve, de  
köztevékenység min-  
ész eddigi életét itt a  
szelleme, fölfogása e  
abbra fűződik össze.  
keresztetve a közéleti  
rmegye lett az isko-  
méltósága volt az első  
latilag érvényesítette  
amelyek egész életé-  
kat az eszméket, ame-  
vált, s a szeretet, az  
lővármegye, az édes  
s helyzetének javítása  
tartójának, a közép-  
ön a vármegye közön-  
or. Ghillány Imrének  
zpályán, ennek az oka  
megbecsülés, szeretet  
zemélye iránt e vár-  
t, de az, hogy benne  
ek pregnáns kifejező-  
an vagy öntudatlanul  
n hű fiának a lelkét,  
őjét nem új, ki nem  
em a külföldről beho-  
lküli elfogadásával s  
hanem ha csendes,  
övet a másakra rakva  
meglevő értékeket, s  
ezőt a köz javát célzó  
n egyesítve építjük  
ot.  
e elhatározza, hogy  
tiszteletteljes nagyra-

becsülésének külön is kifejezést adandó, fölrat-  
ban üdvözli báró Ghillány Imre földmívelésügyi  
miniszter urat, a kivánt közhasznú támogatást  
a legnagyobb lelkesedéssel felajánlja s egyben  
kéri önmagméltségét, hogy a vármegye föld-  
mívelésügyi érdekeit, melyek ápolása ezen expo-  
nált határszéli vármegyében annyira összhang-  
ban van az állami és nemzeti érdekekkel, továbbra  
is az eddigi szeretettel istápolja.

Utána Sándor János belügyminisztert üdvöz-  
ölte a megye közönsége az alábbi határozattal:

„A vármegye közönsége igaz köszönettel  
veszi a m. kir. belügyminiszter úr levelét tudomá-  
sával. Különös megelégedéssel tölti el a vár-  
megye közönségét, hogy Ófelsége a király m. kir.  
belügyminiszterrel oly férfit méltóztatott leg-  
kegyelmesebben kinevezni, aki vármegyei szolgál-  
latban számos évet töltött s ki ily módon a  
gyakorlati közigazgatást a közigazgatás összes  
fokozatán közvetlen tapasztalatból ismerhette  
meg. A vármegye közönsége maga is mélyen  
érzi azt, hogy állami és nemzeti érdek az, hogy  
a haladó kor igényeinek megfelelő s a gyakor-  
lati élet követelményeivel számoló jó és gyors  
közigazgatást mielőbb megvalósíthassuk s a  
belügyminiszter úr személyét és eddigi kiváló  
közéleti tevékenységét biztosítékul látja annak,  
hogy a közigazgatás reformja nemcsak a for-  
mai szempontokat fogja szem előtt tartani, de  
oda fog irányulni, hogy a közigazgatási tiszt-  
kar valóban elvégezhesse azokat a nemzeti, szociá-  
lis, közigazgatási és közgazdasági feladatokat,  
amelyeket a fejlődő élet s főleg Magyarország  
jövője megkíván. A vármegye közönsége bizton  
reméli, hogy a belügyminiszter úr önmagmélto-  
sága, ki a vármegyei szolgáltatnak fontosságát  
s annak közéleti jelentőségét személyes tapaszt-  
alatból ismeri, a közigazgatás egységének és  
összhangjának biztosításánál is számolni fog azzal  
a fontos körülménnyel, hogy országunk külön-  
böző vidékeinek a lakosság foglalkozása, művelt-  
ségi foka, vagyonsága, nyelve stb. tekintet-  
ben rendkívül eltérő viszonyai a közigazgatási  
tisztviselőknél a törvények és rendeletek végre-  
hajtásánál való bizonyos szabad mozgását s  
függetlenségét is megkívánják s hogy az önkor-

mányzat izmosítása ily szempontokból is rend-  
kívüli jelentőséggel bír.

Mindezeket tekintetbe véve, elhatározza a vár-  
megye közönsége, hogy Sándor János m. kir.  
belügyminiszter úr önmagméltségéhez fölratot  
intéz s abban iránta való bizalmát s kinevezése  
fölött való igaz örömét kifejezve, az ország javát  
célzó közéleti tevékenységének támogatását lel-  
kesedéssel felajánlja.

Majd elbúcsúzott a megye közönsége gróf  
Serényi Béla lemondott földmívelésügyi minisz-  
tertől.

A közgyűlés azután a honvéd-hadapródisko-  
lánál megüresedett alapítványi helyet *Göhrich*  
Gézával töltötte be.

Majd több, közérdeklődésre számot kevésbé  
tartható ügy letárgyalása után a közgyűlés dél-  
utáni fél 1 órakor véget ért.

## A ros koványi iskola.

A nagy port felvert ros koványi iskola ügyé-  
vel mindezeidig nem foglalkoztunk, mert be akart-  
tuk várni az ügy fejleményeit, s meg akartunk  
győződni a tiszta tényállásról.

Most, hogy Roskovány község képviselőtes-  
tlete az ügyelől foglalkozott s meghozta  
az alább teljes hiteles szövegében hozott hatá-  
rozatát, a közigazgatás szolgálatában szükségesnek  
véljük az egész jegyzőkönyvi kivonatot leközlölni.

A jegyzőkönyvi kivonat megadja a választ  
mindazon támadásokra, amelyek a község földes-  
urát ez ügyben érték.

Nem bocsátkozunk polémiába, a nagyközön-  
ség ítéletére bízunk annak megállapítását, hogy  
mennyiben van alapja a támadásoknak.

### „JEGYZŐKÖNYVI KIVONAT

a Roskovány községben, 1913. évi július hó  
17-ikén tartott rendkívüli képviselőtestületi köz-  
gyűlésből.

*Tárgy:* Roskoványi Miklós földbirtokos ké-  
relme az állami elemi iskola céljaira biztosított  
volt Péchy Aurél-féle kastély és kert ügyében  
hozott határozat feloldása iránt.

Előadó körjegyző előterjeszti a tárgysoro-  
zatba felvett Roskoványi Miklós kérelmét, mely-

ben a Péchy-féle kastélyt és kertet állami iskola  
céljára nem engedni át; miután azonban feltét-  
lenül szükség van ezen épületre, javasolja, hogy  
a községi képviselőtestület Roskoványi Miklóst  
határozatilag kérje fel határozatának visszavoná-  
sára és a Péchy-féle kastélyt és kertet az ál-  
lami iskola céljaira engedje át, annál is inkább,  
mert enélkül a község lakosainak kiszámíthatat-  
lan anyagi és erkölcsi kára volna.

Buczko András képviselő-test. tag kijelenti, hogy  
a hírlapokban megjelent és a ros koványi isko-  
lára vonatkozó közlemények a tárgyilagos igaz-  
ságnak nem felelnek meg, amennyiben Rosko-  
ványi Miklós földbirtokos úr már 1894. évtől  
kezdve mindig sürgette az állami iskola létesíté-  
sét, melynek keresztülvitelét következetesen, az  
egyházmegyei hatóság megakadályozta. A Péchy-  
féle kastélyt Péchy sohasem ajánlotta fel a köz-  
ségnek megvételre, mert azt önmagának akarta  
fentartani; ennél fogva kéri határozatilag kimon-  
dani, hogy a hírlapokban megjelent közlemények  
az igazságnak nem felelnek meg.

*Határozat:* A községi képviselőtestület egy-  
hangulag kimondja, hogy Roskoványi Miklós  
földbirtokos urat megkéri a Péchy-féle kastély-  
nak az állami iskola céljaira való visszabocsá-  
tására. Valamint Buczko András képviselő-test. tag  
kijelentését is egyhangulag magáévá teszi.

Berekesztetett és aláíratott.

K. m. f.

Jelen kivonat hitelű: Zahler József, h. körjegyző.

## HIREK.

### Kerestem, — azt mondták,

hogy nyaralni ment el, hogy elutazott, hogy csak  
három nap múltán jön haza. Furcsának tetszett  
a hír. Nyaralni három napig? És ebben az idő-  
ben? És nekem még csak egy árva szót sem  
szólt volna róla? Az associatio idearum folytán  
egy öreg anekdota jutott eszembe. Szólt pedig-  
len ez egy pesti fiskálisról és ennek egyetlen  
klienséről, egy bukott kereskedőről, aki csak az  
imént szabadult ki a fogházból, ahova csalárd  
bnkás vétsége miatt került. Evvel a kereskedővel  
történt meg ugyanis az én esetem pándánja. Ő

— Még legföljebb négy perce van hátra.

Lea arcát megülte a fájdalom markáns ideg-  
játéka, kiáltani szeretett volna, de feltörő szavai  
odafagytak ajkára, mint a légbuborékok meg-  
rekednek a fagyott tó falán. Állt, mint a néma-  
ság szobra, kinek csak a szíve emlékezik.

— Egyszer együtt virrasztottunk gyermekünk  
ágya mellett. Borzasztó éj volt. De győztünk.  
Az élet győzött...

— Egy perc letelt — hangzott az öblös re-  
mben, mint a lélekharang.

— Egyszer az én ágyam fölött állt és meg-  
csókolt. Mint egy rózsza, az élet rózsája hullt le  
ajkáról a csók. Es elkergette a halált...

— Két perc — számolta az asszisztens a  
tűnő életet.

— Egyszer leestem a lépcsőn. Ő sírt, mint  
egy gyermek s még őt kellett vigasztalnom...

— Még egy perce van — hangzott ekkor.

Kernbock és a doktorok a beteg fölé hajol-  
tak. Nemsokára egy szemüveges orvos törte  
meg a csendet.

ebbe a gondolatba. És úgy megizmosodott ez  
lelkében, hogy ereje arcára is rózsákat rajzolt.

Othton letérdelt kis fia elé s örömben össze-  
csókolta.

— Visszaadom az édesapád — búgta s jö-  
vendő boldogsága reményében egészen meg-  
tisztultnak érezte magát.

\* \* \*

— A beteg elő van készítve, — jelentette  
az ápoló.

— Kapott veronált? — kérdezte Kernbock,  
miközben gummikeztyűt húzta föl.

— Igen, minden rendben van.

— Akkor behozhatják. Uraim — adta meg  
utolsó utasításait a körötte lévő orvosoknak —  
a műtét halálos kimenetelű is lehet, fő a gyors-  
ság, kérem tehát teljes figyelmeztetést és ügyes-  
ségüket szentelni a segítségadásnak. Lea, maga  
— idegenek előtt mindig magázta — az esz-  
köket fogja a kezembe adni.

Lea ösztönszerűleg bólintott, bár a beszéd-  
jéből egy szót sem értett. Izgatottan tapadt  
szeme a bejáróra, hol a beteget tolták be. Egy

asszisztens tartotta arcán az álarcot, egy másik  
kloroformot csepegtetett rá.

Kernbock melléje lépett, felemelte takaróját  
s hozzálátott a hasüreg feltáráshoz. Az edzett  
Lea összerездült, mikor az első vércsík leszívár-  
gott a márványpadlóra, ez a vér nem volt kö-  
zömbös előtte. Múkor villámgyorsan dolgozott, ma  
minden tagját nehéznek érezte s minden erejét  
össze kellett szednie, hogy figyelni tudjon a tanárra.

— Elérkeztünk az utolsó állomáshoz — jelen-  
tette ki Kernbock. — Kérem a... s most meg-  
lepődve vette észre Lea remegő, sápadt arcát.

— Valami baja van tán? kérdezte. Weber  
úr, váltsa föl a kisasszonyt.

Lea a sarokba húzódott s onnan figyelte  
üveges szemmel, torzult arccal a műtétet. Min-  
den rendben ment, de mikor a műtét befeje-  
zéséhez érték, valami hiba történhetett, mert a  
beteg hirtelen megmozdult s erősen csökkenő  
érverése a halál közelségét hirdette.

Kernbock lemondó kézmozdulattal fordult  
az orvosokhoz. Egy asszisztens megfogta a beteg  
pulzusát és óráját nézte.

# CIRKVENICA

Nagy gyógyhatás görvélly és angolkóránál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegény-  
ségénél, sápkóránál, női betegségeinél, elhárításánál és idült rheumatizmusnál. Mint  
klimatikus gyógyhely páratlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségeinél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre.

Kimerítő prospektust küld:

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely,  
az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A  
partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja  
és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül  
is fürdhetnek.

a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

ÖNÉL

is többször kereste fel pátronusát, a fiskális urat s mindig avval küldték el, hogy «Az ügyvéd úr elment három hónapra nyaralni! Az ügyvéd úr csak három hónap múlva jön hazá!» Mikor negyedszer jött fel a türelmetlen kliens az irodába és akkor egész pontosan közölték vele, hogy már csak harminc kis nap van hátra és a fiskális úr hazajön, az ipse zsargonos magyarsággal így fakadt ki: «Mbah! Nekem akarnak mesélni nyaralásról! Én tudom, hogy mit tesz az, nyaralni! De azért elég sokat kapott szegény!» Nos, nekem is gyanús volt az eset, következtettem, nyomoztam. És a következtetésem hihetetlenül bevált. Megtaláltam barátomat! Ott «nyaralt» egy szűk cellában. Ajtaja felett fekete tábla. «Államfogyó. Párviadal vétsége miatt.» Beléptem. Kevésbé barátságos, fehérre meszelt szűk cella, szalmapriccs, faasztal és egy szék. «Nyaralsz, öregem?» kedélyeskedtem én s a fogoly úr szabadkozott. «Nincs igazság. Most érzem csak istenigazában az állam igaztalanul sújtó kezét. Amikor az erkölcsi fel-fogás összeütközik a tételes joggal, akkor nincs menekvés. És a mi magyar törvényeink sokszor reáknyszerítik az embert, hogy összeütközzék az objektív jogrenddel. A tételes erkölcs megkívánja a becsületügyek lovagias elintézését, aki ennek nem pariroz, azt a közfelfogás valóságos infámiával sújtja, a törvény meg határozottan megtiltja a párviadalt, sőt büntetőjogilag szankcionálja. Nos, akármelyik esetet is választja az ember, föltétlenül «szankcionálja» lesz. És az ember mindig a kisebbik rosszat választja, ha két rossz közül kell választania. Így lecsukják az embert, valamivel enyhébben ugyan, mint a gyújtogatót, vagy a rablógyilkost, amúgy meg a társadalom nyomja reá az emberre a becstelenség szégyenfoltját...» És szegény «szankcionált nyaraló» barátom mesélt a tételes erkölcstről, a tételes jogról, a jogrendről... Sokat, nagyon sokat mesélt. Volt ideje gondolkozni mindenben. Hiszen három napot igen hosszúvá tud tenni az a tudat, hogy nem szabad kimenni az utcára, hogy kényszerűségből «nyaralunk». Bennem egy betegen groteszk ötlet fogant meg. Istenkém, de jó is lenne, ha a törvényhozó urakat egyszer vagy három kis napra beszankcionálnák, bekac-

— Gratulálok, tanár úr. Az érverés fokozódik. A műtét kitünően sikerült.

Mindnyájan meggyőződtek a valóságról. Lea arcába visszazökött a szín, az élet. A tanár hozzálépett.

— Gratuláljon, Lea. A betegünk jobban van. Lea erre már lelökte a félelem néma kényszerubbonyát és halk sikoltással a betegre borult. Ölelte, babusgatta, mint egy kis gyermeket.

— Ki ez az ember? — fordult a meglepett tanár a körülállókhoz.

— A férjem! — adta meg a választ Lea. Megmentette nekem. Köszönöm, — és büszke, de mégis féltő szeretettel hordozta körül pillantását.

Kernbock ebből a pillantásból mindent megértett. A rosszulletet, a félelmet, mindent... mindent. És szinte meggyűlölte a beteget, kit visszadott az életnek és ki most hálaaként elrabolja legnagyobb kincsét.

\*\*\*

Az asszisztensek hozzáláttak a fölébresztéshez. Levették az álarcot s ekkor egy teljesen idegen arc tűnt Lea elé. Nem a férje volt.

lizná! Milyen másképp is csinálnák akkor ezek a törvényt! Mennyi egerút lenne! Mennyi novella születne?!...

Sigma.

**Gyémántmise.** Lélekemelő ünnepe volt július 15-ikén Delnekakasfalvának. *Liber* János szentszéki tanácsos, negyvennyolcas honvédtűzmester, a községnek 25 év óta buzgó lelkipásztora ünnepelte hatvanéves papi jubileumát. A kedves ünnepre nagy számban gyűlt egybe a kerületi papság és a környék intelligenciája. Tíz órakor harangzúgás között vonult a jubiléus a templomba s kezdetét vette a mise a jelenlevő papság segédkezése mellett. Evangélium után Kapalla János kendei plébános mondott könyvekig megható szentbeszédet, melyben vázolta a nemrég súlyos betegségből felépülő jubiléusnak az egyház és haza javának munkálásában már-már kimerülő, de még mindig munkás papi életét. Mise után áldást osztott a jubiléus, majd vendégül látta tisztelőit. Felköszöntött mondtak: Kruccsillák István sóvári prépostplébános, a jubiléus manuduktora, Hajdu János zsegynei ev. esperes, a Ferenc József-rend lovagja, Antal Károly címzetes kanonok, tihanyi, lipóczi Keczer Belizár somosi plébánosok, Bánhelyi Béla diósgyőri és Pásztor Tamás delnekakasfalvai segédlelkészek. A gyémántmise pap a szabadságharc idején a kassai szeminárium növendéke volt. A szabadság hívó szavára otthagya az intézetet s beállt honvédnek. Mint tűzmester harcolta végig a szabadságharcot. 1829-ben született Nagysároson polgári családból. Iskoláit Kisztebenben, Miskolcon, majd Kassán fejezte be. Első parochiája Szedlicze volt, ahol 30 évig működött. A 85-éves öreg úr csak ez évben szorult kápláni segítségre s most már, hogy kevesebb a dolga, váltig mondogatja, hogy a vasmisét is megéri. — Adja az Ég!

**Héthárs ünnepe.** Mult számunkban megemlékeztünk volt a történelmi nevezetességű templom 400-éves fennállásának ünnepélyéről, melyet a rendezőség augusztus 12-ikén tart meg. Az országos jelentőségű ünnep programja a következő: Védnökök: dr. Fischer-Colbrie Ágost kassai püspök, Berzeviczy Albert v. b. t. t., báró Ghillány

A csalódástól lesújtva szólni sem tudott és könnyezve ment szobájába. A tanár szemében diadalmas csillogással lobbant a hím ősféltése, mellyel párjához ragaszkodik és a nő után sietett. Gyöngéd öleléssel közeledett Leához, de ez szeliden eltolta magától.

— Már késő! Már szeretem. Ismét az övé vagyok — suttogta halkán és szemében izzott lelke napjának minden melegsége, mellyel ismét a régihez, az elsőhöz fordult.

A tanár nem szólt semmit, mintha érezte volna, hogy ennek így kell lennie.

Amit az utolsó órában a nő átélt, forró ércként csurgott le lelkére s eltörhetetlen kapcsolással fűzte ismét férjéhez. A féltés, mellyel gyermeke apjéért remegett, áldozat volt, mely megkövetelte a maga jutalmát. Annyira beleélt magát, hogy végzetes zökkenés nélkül ki sem menekülhetett volna ebből a gondolatkörből.

— Már késő — mondotta s egy levélre mutatott, melyben meleg hívással izen a férjének. Kernbock lehajtotta fejét s csendesen elment.

(Budapest, 1912.)

Imre v. b. t. t., földművelésügyi és Jankovich Béla v. b. t. t., kultuszminiszter. A rendezőbizottság élén mint egyházi elnök Brühl Menyhért prépost-plébános, mint világi elnök Péchy Zsigmond, a héthársi választókerület országos képviselője állnak; a bizottság tagjai: Semsey Boldizsár főispán, Tahy József alispán, továbbá Bornemisza Lajos, dr. Dobay István, dr. Kádás Miklós, Szmrecsányi Jenő, Szmrecsányi László és Szmrecsányi Miklós. Az ünnepély sorrendje: 1. Érkezés és fogadtatás reggel 9 órakor. 2. Ünnepi istentiszteletet (Tedeum). Tartja dr. Fischer-Colbrie Ágost megyéspüspök nagy papi segédlettel. 3. Emlékünnepély Héthárs főterén: a) Himnusz. Éneklí az ünneplő közönség. b) Megnyitó. Tartja dr. Fischer-Colbrie Ágost megyés-püspök. c) Emlékbeszéd. Tartja dr. Berzeviczy Albert. d) Alkalmi óda. Írta Lőrinczy György. Szavalja Szabó Géza. e) Ünnepi beszéd a néphez, tót nyelven. Tartja Brühl Menyhért prépost-plébános. f) «Boldogasszony anyánk...», régi egyházi ének. Éneklí az ünneplő közönség. 4. D. u. 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor díszbeled. 5. D. u. 5 órakor iskolai ünnepély: a) «Tavaszi ébredése.» Előadják magyarul az iskola tót növendékei. b) A budapesti Vörösmarty-szobor. Éllkép. Befejezésül éneklí a Szózatot.

**A hajdúdorogi püspök felszentelése** október 14-ikén fog megtörténni fényes ünnepségek keretében. Az egyházi szertartást Fischer-Colbrie Ágost kassai megyéspüspök fogja végezni Drohobeczky Gyula kőrösi és Papp Antal ungvári püspökökkel. A hajdúdorogiak a napokban küldöttséggel járultak az új püspök, Miklóssy István elé, kinek emlékiratot nyújtottak át, hogy a székhely eldöntésénél legyen szószólója Hajdúdorognak, mely félszázad óta fáradozik az új püspökség megteremtésén.


**Lemondott plébános.** *Andruscsakievics* Henrik plébános, kit nemrég neveztek ki Varannóra plébánosnak, mint tudósítónk jelenti, plébániájáról leköszönt.

**Templomi ünnep.** Nagy ünnepélyességgel ülték meg Zborón a napokban a templom védőszentjének, Szt. Margitnak napját. A nagymisét Zaborovszky Béla eperjesi prépost pontifikálta nagy papi segédlettel, míg Vasskó József esperes klasszikus szépségű szentbeszédet mondott.

**40-éves jubileum.** Gyönyörű, lélekemelő ünnepélynek a színhelye volt július 8-ikán Bártfa. Az elismerés babérága Szavkulics László bártfavidéki jegyzőnek jutott osztályrészül, akit közszolgálatának 40-éves évfordulója alkalmából oly szeretetteljesen s melegen üdvözöltek kartársai egy díszközgyűlés keretében, hogy a jelenvolt résztvevők emlékezetéből semmi sem fogja kitörölteni e gyönyörű nap emlékét. A járás főszolgabírája, Szakmáry Géza átnyújtotta a jubiléusnak a 40-éves szolgálati díszérmét. A vármegye képviselőjében dr. Máriássy Béla árvászéki elnök vett részt az ünnepélyen, aki magas szárnyalású beszéddel üdvözölte az érdemes körjegyzőt. Az ünnepély 100-terítékű díszlakomával ért véget. A jubiléus társadalmunk számos előkelősége táviratilag üdvözölte.

**Áthelyezés.** *Lacossil* Ernő felsővízközi járásbírósi albró az eperjesi járásbíróshoz helyeztetett át.


Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.



**Schicht**

**12 fillérért mindenki meggyőződhetik**

arról, hogy oktalanság a ruhát kimosni, ha az előzőleg éjen át „Asszonydicséret“-mosópor oldatában nem lett áztatva! Hiszen a kávéba tett cukrot is fel hagyjuk olvadni s csak azután keverjük fel; miért ne oldanók fel tehát a fehérneműben levő szennyet is először „Asszonydicséret“-mosópor oldatában, hogy azután a szenny Schicht-szappan és meleg víz használata által könnyen le-  
gyen eltávolítható?



**Schicht**



**Iparostanoncok otthona Budapesten.**

Az Iparos- és Kereskedőtanonc-otthonok Országos Egyesülete Budapesten iparostanonc-otthont létesített azon célból, hogy a vidéki szülők fővárosba szerződött fiainak teljes ellátást nyújtson, amely élelmezés, mosás, lakás, egészségügyi ápolás stb.-ből áll. A tanonc-otthon a szülők beadott fiát elsőrendű fővárosi munkaadókhöz szerződött tanonckul s felügyel, hogy azok szakmájuk gyakorlati és elméleti részében teljes kiképzést nyerjenek. A tanonc-otthonba fölvetetnek 13. életévüket betöltött, egészséges, erős fiúk, akik legalább hat elemi vagy a középiskola két osztályát végezték és akik a *fémiparos mesterségre* (gép- és műlakatos, vas- és fémesztergályos, vas- és fémöntő, szerszám- és kazánkovács, mű- és bronzöntő, bádogos, minta-asztalos és mázó stb.) szándékoznak lépni. A fölvetett fiúk után tartásdíjat a szülők nem fizetnek, ellenben ruházatukról — egyelőre — a szülők vagy gyámok tartoznak gondoskodni. Jelentkezni vagy érdeklődni az Iparostanonc-otthon igazgatóságánál — Budapest, VI., Huba-utca 10. — lehet.

**A kassai vasúti állomáson** július 17-ikén árverésre kerülnek a következő árúk: hízlalópor, kukoricamorzsó, cirokmag, köszörűkő, különféle likőr, katonai aprólékos felszerelési cikk, tűzhely, borovicska.

**Munkaközben.** Két munkás balesetéről kaptunk hírt. Kósch Árpád cég szolgája gépezés közben jobbkézén könnyű vágott sebet szenvedett. — Keller Bernát mészáros tanonca, *Valyó* János egy leölt marhába beszúrt késen a jobb mutató-ujját súlyosabban megsértette.

## Steckenpferd liliomtejszappan

**Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából** elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogeriákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann *Manera*-liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

«Olympia» fényjátékház Rózsa-utca 4. szám alatt megnyílik ez év őszén!

**Újítások az egyévi önkéntesek kiképzésénél.** A közös hadügyminiszter az egyévi önkéntesek képzésének kérdésében intézkedést tett közzé, amelyben kimondja, hogy azok az egyévi önkéntesek, akik lemondanak arról, hogy a tartalékos tiszttől megkivánt elméleti ismereteiket igazolják, tartoznak a vizgálóbizottság előtt kijelenteni, hogy tartalékos tisztté való kiképzetésükről egyáltalában lemondanak. Ebben az esetben haladéktalanul csapatosztályukhoz tartoznak bevonulni és a további gyakorlati tartalékos tiszti kiképzetésükből kizáratnak. Az önkéntesek fentebbi kijelentését jegyzőkönyvbe veszik. Azok az egyéves önkéntesek ellenben, akik csak a tartalékos tiszttől megkivánt elméleti ismereteik igazolásáról mondtak le, vagy az elméleti vizgától visszalépnek, az utóbbit gyakorlati képességeik igazolása után megismételhetik.

**Betörő suhanc.** *Glavács* János 16-éves suhanc arra használta föl Novák Józsefné, paloncai lakos távollétét, hogy feltörte a lakása lakatját és 9 kor. készpénzt, ruhaneműeket és cipőt lopott el onnan. A csendőrség fogta el.

**Jó éjszakát** szerezhet magának mindenki, ha a hálószobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megszabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a molykártól pedig a szőrmeruhákat teljesen megóvja. Beszerezhető: Pálesch A. drogeriájában, Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszerésznél, Bártfán.

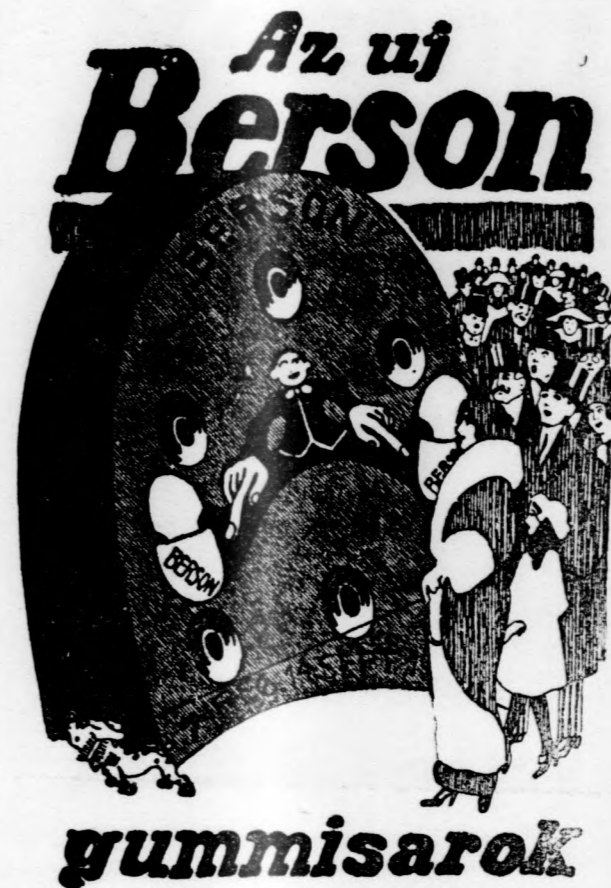
**Talált váltót.** *Goldstein* Sándor bórkereskedő egy kitöltetlen: Augusztínyi József és Kassay János aláírásával ellátott váltót talált.

**Az abbaziai évad.** Abbaziából írják lapunknak: A főszezon előreveti árnyékát. Az idegenek névsora 6000 (hatezer) fűrdővendéget jelez. Dacára a mindenfelé uralkodó rossz, hideg időnek (vagy talán éppen ezért), dacára a balkáni háborúnak és dacára az általános gazdasági depresszióknak. Mi tagadás benne, Abbazia évről-évre nő. Tavaly három új szálloda épült s most már ezek is mind megteltek. De az intéző körök gondoskodnak is

róla, hogy a fűrdővendég ne unatkozzék. Az állandó zenekar hangversenyei elsőrangúak, a vigalmi bizottság hetenkint háromszor rendez pompás ünnepélyeket, galamblovászat, regattaversenyek a sportkedvelők kedvében járnak, a confetti-ünnepélyek és a táncmulatságok a fiatalok igényeit elégítik s a Quarnero remek teraszán, valamint a Casino des Etrangers termeiben oly pezsgő élet uralkodik, amilyent csak a világfűrdőkben látunk.

**Letartóztatott család.** A rendőrség letartóztatta és az ügyészség fogházába kísértette *Lenkey* Barnabás, sziliczei illetőségű volt tanítót, ki Eperjesen mint adóvégrehajtó volt alkalmazva. A letartóztatás a nagyváradi kir. törvényszék megkeresésére történt, mely közokirathamisításért és többrendbeli csalásért köröztette.

**Elütötte a bicikli.** *Olmer* Rudolf 18. sz. tábori-ágyúezredbeli őrmester kerékpárjával Szajdák Margit 11-éves leányt elütötte, ki karján könnyebb sérülést szenvedett.



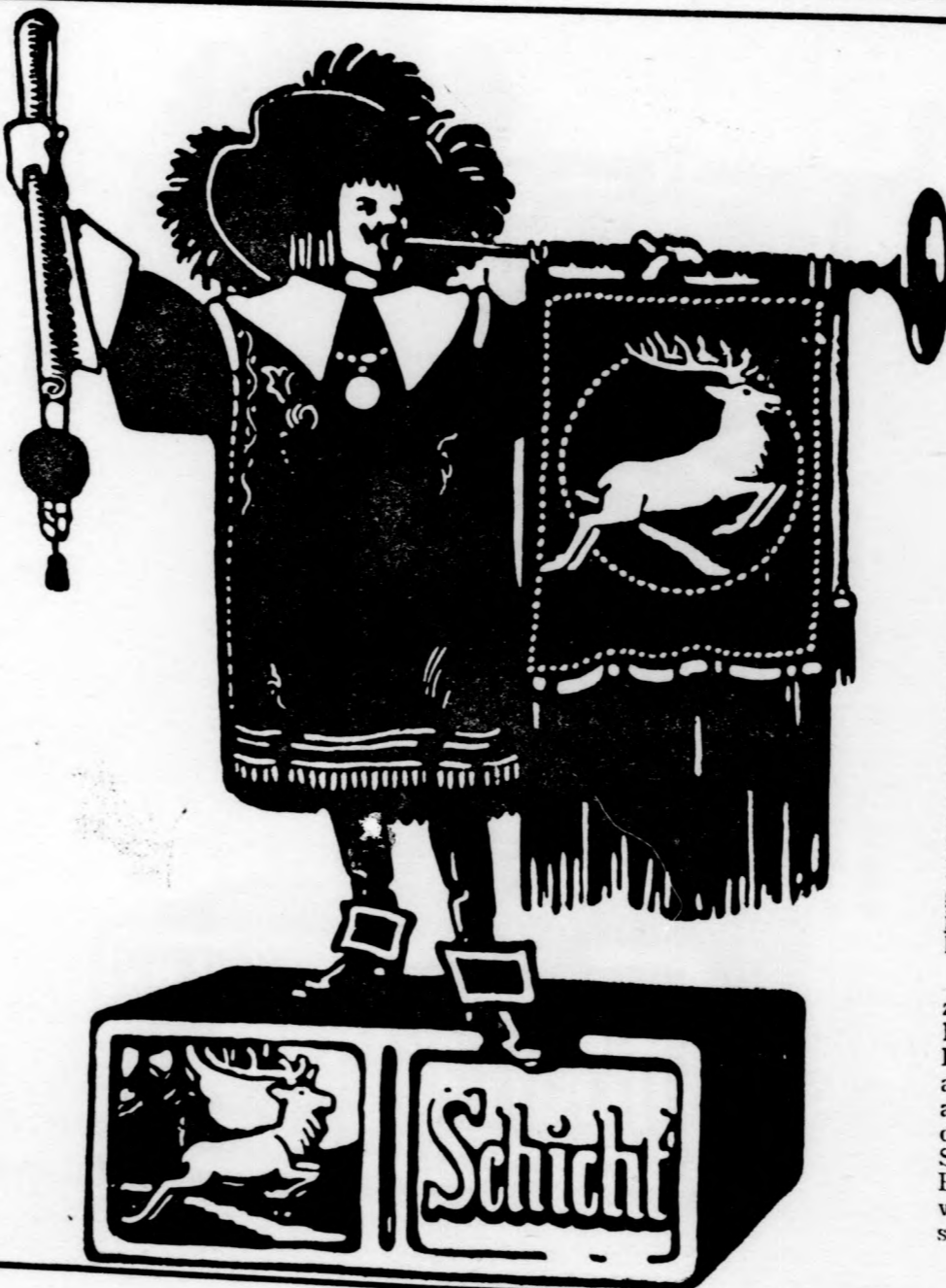
tartóssága, ruganyossága, eleganciája utólrhetetlen!

## Magyarázat

arról, hogy miért éppen a SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPANNAL lehet a következő mosási eljárásnál a legjobb eredményt elérni:

1. A SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPAN az összes szappanok között a legjobb.
2. Kiadóssága folytán a legolcsóbb is egyúttal.
3. Tiszta voltáért 25,000 koronával szavatolnak.
4. Rendkívül enyhe és konzerválja a szöveteket.
5. Mert ezen szappan maga is könnyen oldódik, tehát a szennyet is könnyen feloldja.
6. Hideg vízben is nagyszerűen lehet vele mosni és megátolja a szövetek szétesését és összenemesét.
7. A SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPANNAL való egyszeri átsimítás megfelel más szappannal való 3-4-szeri átsimításnak.
8. A SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPAN használata által időt, fáradságot és pénzt takaríthatunk meg.
9. Fehéríti a ruhát és feleslegessé teszi a napon való fehérítést.
10. Készítési módja egészen különleges és erre a célra csakis a legjobb nyersanyagok használhatók fel.
11. Gyártásánál évtizedek tapasztalatait használják fel.
12. Ezen szappan tökéletesítésén folytonosan dolgoznak és e célból minden találmányt felhasználnak.

Mindez az „ASSZONYDICSÉRET” mosó kivonatra is érvényes.



## Hirdetmény.

Aki pénzt, időt és fáradságot akar megtakarítani, kövesse ezen mosási eljárást:

**A ruha beáztatása.** Csak annyi vizet veszünk, hogy az egész ruhát éppen ellepje és a vízbe annyi „Asszonydicséret”-mosó kivonatot teszünk, hogy a felkavarásnál habozzék s azután a ruhát éjen át áztatjuk.

A tulajdonképpen mosás azután csak nagyon kevés fáradsággal fog járni, ha SCHICHT-SZAPPANT, SZARVAS-védjegyűt használunk. Mert minden tisztálanságot már feloldott az „Asszonydicséret”-mosó kivonatot és most már csak az szükséges, hogy ezen feloldott szenny a SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPAN habja által leköttesék. Minden fáradságos dörzsölés és zörömpölés elkerülendő; a ruhába erősen beleevődött foltokat úgy távolítjuk el, hogy a ruhát a foltok helyén mindkét oldalán SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPANNAL bekenjük és azután összegöngyölvé, egy óra hosszáig állni hagyjuk. Ilyen módon minden szennyet könnyen lehet kimosni.

Ha a vízbe, amelyben a ruhát főzzük, kevés SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPANT vagy „ASSZONYDICSÉRET”-mosó kivonatot teszünk, az nagyon célszerű. Igen fontos, hogy a ruhát bőséges vízben többször gondosan kiöblítsük, amíg az összes, a SCHICHT „SZARVAS”-MOSÓSZAPPAN által feloldott szennyrészecskék elvannak távolítva és az öblítővíz teljesen tiszta marad.

g ne unatkozzék. Az  
senyei elsőrangúak, a  
nt háromszor rendez  
lamblovészet, regatta-  
kedvében járnak, a  
cmulatságok a fiatalok  
nero remek teraszán,  
angers termeiben oly  
ent csak a világfürdők-

A rendőrség letartó-  
zába kísértette Lenkey  
volt tanítót, ki Eper-  
olt alkalmazva. A le-  
r. törvényszék meg-  
zokirathamisításért és  
tette.

Olmer Rudolf 18. sz.  
kerékpárjával Szaj-  
elűtötte, ki karján  
t.

son



arok

ája utólrhetetlen!

mény.

fáradságot akar  
ezen mosási

sa. Csak annyi  
gész ruhát éppen  
„Asszonydicsé-  
szünk, hogy a  
s azután a ruhát

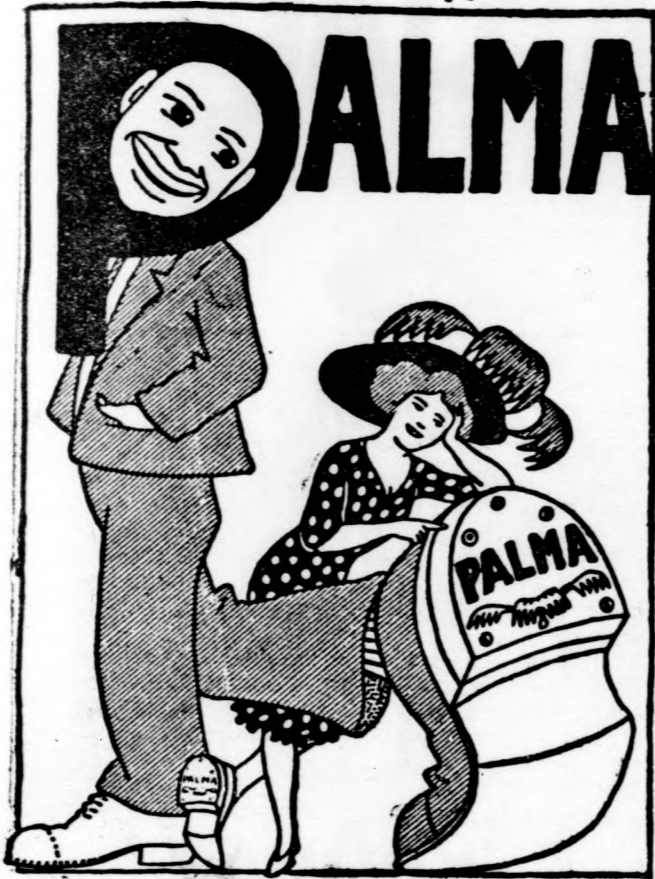
mosás azután  
sággal fog jární,  
NT, SZARVAS-  
ert minden tiszt  
tt az „Asszony-  
s most már csak  
eloldott szenny  
VAS“-MOSÓ-  
köttesék. Min-  
és zörömpölés  
rösen beleevő-  
juk el, hogy a  
indkét oldalán  
-MOSÓSZAP-  
azután össze-  
ág állni hagy-  
den szennyet

en a ruhát főz-  
„SZARVAS“-  
„ASSZONY-  
natot teszünk,  
n fontos, hogy  
többször gon-  
az összes, a  
-MOSÓSZAP-  
részecskéket el-  
öblítővíz telje-

**Elvesztette a pénzét.** Sedlak András földműves, abosi lakos a Fő-utcán 60 kor. pénzét elvesztette.

**Baleset.** Koscs János, Spanner hentes tanonca véletlenségből betört egy ablakot s az üvegszilánkok jobbkezét megvagták. Sérülése nem súlyos.

**A szigorú apa balesete.** Vanyó István kőműves kétségkívül szigorú apa. Kislánya véletlenségből az asztalra borította a tentásüveget, amiért meg akarta fenyíteni. A kislány a konyhába menekült, az apa utána akart futni, de nekibotlott a konyha üvegtáblás ajtajának. Az ablak kitört és Vanyó jobbkezén átvágta az ereket. A gyors orvosi segély megmentette az elvérzéstől. Íme a nemezis!



**TANÜGY.**

**Egyhuzamos tanítás engedélyezése.**

A vall.- és közokt.-ü. miniszter a messziről járó növendékek nagy számára való tekintettel megengedte, hogy az 1913/14. tanév folyamán a girálti és alsókómárnoki áll. el. iskolákban az egész tanéven át, -- a zborói áll. el. iskolában pedig a tanév téli hónapjaiban (november 1-től március végéig) a tanítás egyhuzamban tartassék.

**Gondnoksági kinevezés.** A vármegye főispánja az újonnan szervezett sárosmáriavölgyi üvegyártelepi áll. el. iskola gondnokságához elnökké Steinhaus Guidó gyárigazgatót, alelnökké Hegedűs Győzöt és rendes tagokká pedig Skrzyppek Antal és Hegedűs Gyula gyártelepi lakosokat, illetve alkalmazottakat nevezte ki.

**Felvétel a Tanítók Házába.** A vármegye tanítósa által középiskolai fiúgyermekei részére Eperjesen létesített Tanítók Háza internátus felügyelő-bizottsága Szabó Elemér kir. tanfelügyelő elnöke alatt július hó 11-ikén tartott ülésében eszközölte a jövő tanévre való felvételeket. A pályázat határidejéig beérkezett összesen 50 kérvény. A lefolyt tanévben elért megtakarítások folytán a bizottság ezúttal a kedvezményeket kiterjesztette. És pedig felvett havi 16 koronás kedvezményes díj mellett kilenc tanító-gyermeket és egy körjegyző fiát, továbbá havi 25 koronás kedvezmény mellett négy tanító-gyermeket; havi 32 koronás díj mellett tizenöt tanuló és felvett még 40 koronás díj mellett, vagyis teljes-fizetéses helyre tizenegy tanuló (nem tagok s idegenek gyermekei). Ehhez járul még a földművelésügyi miniszter által betöltendő két ingyen-hely az általa biztosított tűzifáért. Ez alkalommal a bizottság már jutalomdíjakat is adott. És pedig az internátus 370 koronás segélyalapja eddigi kamatait egyenlő részben Milly Jenő és

Kopcsák Sándor internátusi növendékek kapták. Az egyéb címeken összegyűlt 47 kor. 84 fillér pedig három egyenlő részben Oleár Gyula, Koncsák Béla és Bodnár Ernő növendékek, mint erre méltók között osztatott szét.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:  
Dvortsák Győző. Kösch Árpád cég.

**NYILTTÉR.**

**Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál**

**a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás**  
**SALVATOR**



Kitűnő eredménnyel használják.  
Kiváló óvász a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.  
**Húgyhajtó hatásu.**  
**Kellemes ízű.**  
**Vasmentes.**  
**Könnyen emészthető.**  
**Teljesen tiszta.**  
**Állandó összetételű.**

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

**Elsőrangú gyógyvíz és diätetikus ital.**

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
3/4	40
1	48

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
3/4	7
1	9

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

**■ Kiadó lakás. ■**

4-5 szoba, fürdő- és cselédszoba, vízvezeték, villanyvilágítás, augusztus 1-jére kiadó Engländer Adolfnál, Szebeni-út 22.

Geschmackvolle, elegante u. leicht ausführbare Toiletten

**WIENER MODE**

mit der Unterhaltungsbelle „IM BOUDOIR“. Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit 48 farbigen Modebildern, mehr als 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbelle und 24 Schnittmusterbogen

Vierteljährlich: K 3.50 = Mk. 3.—  
Einzelne Hefte 60 h = 52 Pfennig

**GRATISBEILAGEN:**  
„Wiener Kinder-Mode“  
„Für die Kinderstube“  
„Für ältere und stärkere Damen“  
„Für Haus und Küche“  
„Schnittmusterbogen“

**Schnitte nach Maß.** Die Abonnentinnen erhalten Schnitte nach Maß für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl gegen Ersatz der Spesen von 30 h = 30 Pfennige unter Garantie für tadellosoe Passen. — Die Anfertigung jedes Toilette-stückes wird dadurch jeder Dame leicht gemacht

Bestellungen bei allen Buchhandlungen und Zeitungsgeschäften sowie beim Verlag der „Wiener Mode“, Wien VI/2, Gumpendorferstraße 87. — Bei den Postanstalten zum amtlichen Tarif

Die „Wiener Mode“ ist sowohl in der österreichischen als auch in der deutschen Postzeitungsliste eingetragen

4834-1913. ügyszám.

**Termelt fenyőhaszonfa-eladás.**

A szomolnoki m. kir. erdőgondnokság kerületében a múlt évi szeldöntésekből termelt, a szomolnokhutai vasúti állomás mellett fekvő rakodókra kiszállított és ott készletezett mintegy 6000 tömörköbméter 12-25 cm. középátmérőjű **fenyőhaszonfa** zárt írásbeli ajánlatok útján fog eladatni.

**Kikiáltási ár** tömörköbm.-kint 9 kor. 30 fill., azaz kilenc korona 30 fillér.

**Bánatpénz:** 5600 (ötezerhatszáz) kor.

Az ajánlatok legkésőbb 1913. évi augusztus hó 4-ikén déli 12 óráig nyújtandók be Szomolnokhután, a m. kir. erdőgondnokságnál, ahol azok augusztus hó 5-ikén délelőtt 10 órakor nyilvánosan felbontatnak.

A versenytárgyalási feltételek, ajánlati ürlap és boríték az alulírott erdőhivatalnál és a szomolnoki erdőgondnokságnál Szomolnokhután egyaránt megtekinthetők, illetőleg beszerezhetők.

Tótsóvár, 1813. évi július hóban.

M. kir. erdőhivatal.

843-1913. kig. sz. Gölniczbánya r. t. város tanácsától.

**Bérbeadási hirdetmény.**

Gölniczbánya r. t. város tanácsa ezennel közhírré teszi, miszerint a város tulajdonát képező

**városi nagyvendéglő és szálloda** (Weinhaus), kikiáltási ára 3225 korona, az 1913. szeptember hó 1-jétől, esetleg 1914. év január hó elsejétől 1920. évi április 30-ikáig terjedő időre **1913. évi augusztus 4-ikén, délelőtt 11 órakor** a városi tanácsirodában tartandó zárt írásbeli ajánlatok és szóbeli árverés útján bérbeadni fognak.

A kikiáltási ár 10%-ában megállapított bánatpénz az árverés kezdete előtt leteendő, illetve az árverés napja d. e. 11 órájáig benyújtandó írásbeli zárt ajánlatokhoz mellékelendő.

Utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A város közönsége az ajánlatok közül, tekintet nélkül a megajánlott bérösszegre, szabadon választ.

A bérleti feltételek a városi tanácsirodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Gölniczbánya, 1913. július 11.

Faller Sándor s. k., polgármester.

**Pénzt és munkát  
takarít meg, ha**

**hirlapjait**

**KÖSCH ÁRPÁD  
papírüzletében  
■ fizeti elő! ■**

3839—1913. tkvi sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

Dr. Forgách Samu kisszebeni ügyvéd által képviselt Klein Samu berzeviczei lakos végrehajtónak, Toppicz György kisszebeni ügyvéd, ügygondnok által képviselt távollévő *Szeckerák Fülöpné* sz. *Cifrik Mária* volt balázsvágási lakos végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 41 kor. 18 fill. tőke, 32 kor. 85 fill. tőkének 1907. évi január hó 31-ikétől járó 6% kamatai, 75 kor. 27 fill. eddigi és a még felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a balázsvágási 528. számú tjkvben A. I. 1—10. sorsz. alatt felvett nemesi birtokból B. 2. alatt 1/2 részbeni jutalékára az utóajánlatilag ígért 680 kor. kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közzé tételnek.

Az árverés 1913. évi **augusztus hó 26-ikán d. e. 12 órakor** fog megtartatni Balázsvágás községében a következő, úgy a tkvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. járásbíró, mint tkönyvi hatóság *Kisszebenben*, 1913. június 29.

*Patočka s. k.,*  
kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül: *Hegedűs Győző*, kir. tkvezető.

**Hirdetmény. :: Tótsóvár községi vadászati jog**

az 1883. évi XX. t.-c. 3. §-a értelmében f. évi augusztus hó 1-jétől 6 (hat) évre Tótsóvár községében f. évi **július hó 26-ikán** délután 3 órakor nyilvános árverésen bérbe fog adatni.

Zárt írásbeli ajánlatok el nem fogadtatnak.

Eperjes, 1913. július 15. **Kotunovics János,**  
körjegyző.

**Tisztességes családnál lakást**

s reggeli- és ebéd-kosztot keres egy gépiróleány. :: Levelet a kiadó-hivatalba «Vidéki» jellegre kér. ....

Jó házból való fiú  
**tanulónak**  
fölvéttetik  
**Vajdicska Kálmán**  
fűszerkereskedésébe, Eperjesen.

**Boldog órái**

csakis annak lehetnek, aki hozat magának egy műkedvelő-hangszert **WÄGNER**, „hangszerkirály”-tól, Budapest, József-körút 15. (Telefon.)

Varázsfuvola ajándékkal 4 korona. Javitási szakműhelyek! ::  
Csodaráztrombita erős rézből 6 K.  
Szájharmonika dobkisérettel 3 K.  
Facimbalom 15 hanggal 4 korona. Fényképes árjegyzék ingyen!  
Tündérharangok állványon 8 K.  
Varázshegedű (ujdonság!) 6 kor.

A mlánói, párisi és londoni kiállítás az első díjjal kitüntetve!  
Óvás. Ügyeljünk a Wäger névre és a 15-ös házszámra!

3817—1913. tkvi sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

Dr. Prokopovitsch Béla kisszebeni ügyvéd végrehajtónak, dr. Praesenszky Sándor kisszebeni ügyvéd, ügygondnok által képviselt távollévő *Palesó János* volt tarczai lakos végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 220 kor. tőke, ennek 1913. évi március hó 30-ikától járó 6 1/2% kamatai, 21 kor. 60 fill. eddigi, 25 kor. 30 fill. jelenlegi, úgy a B. 5. alatt 1/2 részbeni jutalék tekintetében csatlakozottnak kimondott, dr. Windt Artúr kisszebeni ügyvéd által képviselt Sasala Mátyásné szül. Vasák Verona tarczai lakos 57 kor. 85 fill. és 8 kor. 70 fill. eddigi és a még felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a tarczai 28. sz. tjkvben A. I. 1—18. sorsz. alatt foglalt 1/2 telkére özv. Palesó Györgyné Istonya Anna C. 1. alatt életfogytiglani hasznélvezeti jogával terhelten 1606 kor. becs- és kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közzé tételnek.

Az árverés 1913. évi **szeptember hó 24-ikén délután 3 órakor** fog megtartatni Tarczai községében, a következő, úgy a telekkönyvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. járásbíró, mint tkönyvi hatóság *Kisszebenben*, 1913. június 29.

*Patočka s. k.,*  
kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül: *Hegedűs Győző*, kir. tkvezető.

2358—1913. szám. A bártfai járás főszolgabírájától.

**Faeladási hirdetmény.**

A nm. földmívelésügyi m. kir. minisztérium 1913. évi 60.605. sz. a. kelt engedélye alapján Oszikó község úrbérései *Oszikón* a bíró házában 1913. évi **július hó 31-ikén d. e. 10 órakor** tartandó zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli árverésen eladják a már 10—65 cm. mellmagasságban átmérőig kijelölt **8439 drb erdei- és 5891 drb jegenyefenyőtörzset** tővön, fáslegelőn.

Kikiáltási ár az egész fatömegre 37,941 kor. 56 fill. A bánatpénzzel és bélyeggel ellátott zárt írásbeli ajánlatok a szóbeli árverés megkezdéséig elfogadtatnak.

Elkészve beadott vagy szabálytalanul kiállított és a feltételektől eltérő ajánlatok tekintetbe nem vétetnek.

Utóajánlatok nem fogadtatnak el. Becsáron alul a fa nem adatik el.

A részletes árverési és szerződési feltételek az oszíkói úrbéréseknél és a bártfai főszolgabírói hivatalnál megtekinthetők.

*Bártfa*, 1913. július 14. **Szakmáry Géza** s. k.,  
főszolgabíró.

**Nagyságos Asszony!**

Van szerencsénk nb. tudomására hozni, hogy **Urbach Józsefnek** városunkból történt végleges eltávozására folytán — előnyösen ismert **angol-francia divattermék** összes jó munkáerőivel **átvettük**. Fennállásunk rövid ideje dacára is szépszámu vevőkre tettünk szert, miután divattermünkben elsőrangú angol szabással és francia ruhák részére kiváló munkáerőkkel rendelkezünk, s így a legmagasabb igényeknek is meg tudván felelni, kérjük Nagyságos Asszonynak szíves pártfogását. Minden ilyekeztünkkel azon leszünk, hogy teljes megelégedésére szolgálhassuk ki.

Kiváló tisztelettel

**Károlyné és Simkó** angol-francia női divatterme  
Eperjes, Fő-utca 74.

1398—1913. tkvi sz.

**Árverési hirdetmény és árverési feltételek kivonata.**

Dr. Zoltán Gedeon giráltyi ügyvéd által képviselt Giráltyi Takarékpénztár végrehajtónak *Weinberger Márkusné* sz. *Landau Regina* felsővízközi lakos végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 160 kor. tőkekövetelés és ennek 1913. június 13. napjától járó 6% kamatai, 53 kor. 03 fill. már megállapított, valamint 19 kor. 75 fill. és a még felmerülő költségek kielégítése végett a felsővízközi kir. bíróság területén fekvő, a felsővízközi 117. sz. tjkvben A. X. 1. sor-, 19/a/8/b. hr. sz. kert s öi. sz. nélküli s B. 1. alatt *Weinberger Márkusné* sz. *Landau Regina* nevében álló házra 3206 kor. kikiáltási árban az alábbi feltételek mellett elrendeltetik és az árverés megtartására határidőül 1913. évi **július hó 30-ik napjának délelőtti 10 órája** Felsővízköz községben kitézetik és az elrendelt árverés a fenti tjkvben feljegyzettni rendeltetik.

**Árverési feltételek:** 1. Árverezni akarók tartoznak 320 kor. 06 fill. összeget bánatpénz fejében készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban letenni vagy annak a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről szóló szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átszolgáltatni.

2. Vevő köteles a vételárát 3 egyenlő részletben, és pedig mindenkor az árverés napjától számítandó 5% kamatokkal együtt a bártfai kir. adóhivatal-, mint bírói letéptéknél lefizetni. A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni. Az 1908:XXI. t.-c. 21. §-ában említettek bánatpénzt letenni nem kötelesek.

*Felsővízközön*, 1913. május 7. **Dr. Raisz s. k.,**  
kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül: *Andrejko*, kir. tkvezető.

3999—1913. tkvi szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közzé teszi, hogy a dr. Toperczer Géza eperjesi ügyvéd által képviselt Eperjesi Bankegylet végrehajtónak *Hricz József* és *Hricz János* végrehajtást szenvedők elleni 695 kor. tőkekövetelés és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbíró hatálya alá tartozó területén lévő:

1. a szinyelipóci 35. sz. tjkvben A. I. 1. sor-, 18. öi. sz. ház, csűr, magtár és méhes s az ehhez tartozó 2. sorszám alatti erdő- és legelőterületéből 1/2 részben B. 3. és 4. alatt a végrehajtást szenvedők nevében álló illetőség 290 korona;

2. a szinyelipóci 57. sz. tjkvben A. I. alatti 6 1/2/8. kültelekhez tartozó 2—21. sor-, 442., 449., 514., 537., 573., 627., 653., 695., 733., 774., 797., 868., 885., 918., 949., 951., 1006., 1049., 1082. hr. sz. ingatlanokból s ehhez tartozó erdő- s legelőből és II. 1. sor-, 396. hr. sz. alatt B. 12., 13. alatt a végrehajtást szenvedők nevében álló jutalék 507 korona;

3. a szinyelipóci 119. sz. tjkvben A. I. 1—8. sorszámú nemesi birtokhoz tartozó 216/1/4., 216/1/19., 216/1/31., 223/c., 225/2., 230/a/2., 231/b., 240/1/a/2. hr. sz. szántókból 1/2 részben B. 1., 2. alatt végrehajtást szenvedők nevében álló jutalék 110 korona;

4. a szinyelipóci 153. sz. tjkvben A. I. 1. sor-, 19. hr., 23. öi. sz. házból álló beltelekből 1/2 részben B. 2., 3. alatt a végrehajtást szenvedők nevében álló jutaléka 300 kor. kikiáltási árban az árverés elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1913. évi **augusztus 12-ik napján délelőtti 10 órakor** Szinyelipóci községében tartandó nyilvános árverésen a Vhn. 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

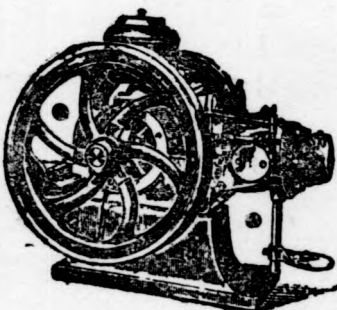
Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság *Eperjesen*, 1913. május hó 21. napján.

*Eiszelt s. k.,*  
ö. m. k. f. tiszéki jegyző.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla*, kir. tkvezető.

**Darkau-fürdő** (Osztrák-Szilázia).

Legerősebb jódbromtartalmú, elsőrangú fürdőhely. Egyetlen hely, ahol tisztán jódfürdőt lehet használni. Gyógyjavatok: görvélkyór, syphilis, izdalmányok, érelmeszesedés, csont- és izületbántalmak, női-bajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök. Óségi park. Elegáns elhelyezés. Penzió gyermekeknek (kiséző nélkül). Vívezeték. Telefon. Posta-, táv-irda- és vasútállomás. Idény május közepétől október elejéig. **Dr. Kilmek V. főorvos.** Prospektus és értesítés ő kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdőigazgatóságától, Darkau, kérendő.



— A világhírű és legújabb rendszerű —

**BOLINDER NYERSOLAJMOTOROK**

és azok alkatrészei kizárólag

**Anyos Imre cégnél kaphatók**  
BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12—76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

A legmesszebbmenő jótállás!

Érsi feltételek

éd által képviselt k Weinberger Márkos végrehajtást en a végrehajtási nek 1913. június r. 03 fill. már meg- s a még felmerü- felsővízközi kir. zi 117. sz. tjkvben öi. sz. nélküli s z. Landau Regina i árban az alábbi árverés megtartá- 0-ik napjának dél- kütüzetik és az ztetni rendeltetik. akarók tartoznak fejében készpénz- ban letenni vagy helyezéséről szóló nek átszolgáltatni. nyenlő részletben, jától számítandó adóhivatal-, mint atpénz az utolsó L. t.-c. 21. §-ában telesek.

r. Raisz s. k., kir. járásbíró. zvezető.

kivonat.

telekkönyvi ható- Géza eperjesi ügy- végrehajthatónak szenvedők elleni ajtási ügyében az kir. járásbírótság

A. I. 1. sor-, 18. az ehhez tartozó égből 2/3 részben edők nevén álló

A. I. alatti 61/4/8. 449., 514., 537., 868., 885., 918., ingatlanokból s 1. sor-, 396. hr. zvenvedők nevén

A. I. 1-8. sor- 5/1/4., 216/1/19., 240/1/a/2. hr. att végrehajtást ona; A. I. 1. sor-, 19. 1/4 részben B. 2., én álló jutalékra ndelte, és hogy évi augusztus óóc községházá- a Vhn. 25. és

ánatpénzül a ki- adékképes érték- i s a bánatpénzt

atóság Eperjesen, Eiszelt s. k., n. k. f. tszéki jegyző. kvezető.

(Osztrák- Szilázia).

rangú fürdő- dőt lehet hasz- syphilis, izzad- ületbántalmak, gyógyeszközök. íó gyermekek- on. Posta-, táv- epétől október ektus és érte- önnich fürdő- endő.

erü — ER ROK

hatók fon 12-76. rak! Kedvező árjegyzéket!

**Egy nagy bolthelyiség kis lakással, dohány- és szivarárúdával**  
**■ ■ ■ kiadó. ■ ■ ■**  
 Bővebbet Divaldnál, Kassai-út 3. sz.

**Menyasszonyi kelengyék**  
 a legfinomabb minőségben  
 — előnyös árak mellett —  
 a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben  
**Mandl Henrik**  
 árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.  
 (Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.  
 □ □ □ szerezhető be. □ □ □

Ugyanott csodás olcsó árban kézzel hímzett női fehérneműek is kaphatók.

Gutori FÖLDES KELEMEN aradi gyógyszerész által készített  
**MARGIT-CRÉME -SZAPPAN**  
 legjobb arckenőcs, 2-3 nap alatt ifjítja és szépíti az arcot.

**Margit-Créme** egyedüli szer szeplő, máj- foltok, pattanások, bőrtarka (Mitesser), ráncok, kiütések ellen.

**Margit-Créme** páratlan szer bőrpattanások, wimmerlik, arc- és kézvörö- sődés, napbarnítás ellen.

**Margit-Créme** bámulatos hatása abban rej- lik, hogy bőrre kenve, ez rögtön felveszi és ez okozza azon csodás át- alakulást, hogy egy szeplővel vagy májfoltok- kal fedett arc 2-3 nap alatt fehérre lesz.

**Margit-Créme** teljesen ártalmatlan, nem zsíros, az arc nem lesz fé- nyes, azért nappal is használható.

A Földes-féle MARGIT-CRÉME ára: nagy té- gely 2 kor., kis tégely 1 kor. MARGIT-PÜDER fehér, rózsá vagy créme színben 1-20 korona. MARGIT-SZAPPAN darabja 70 fillér. — Caakis akkor valódi, ha minden egyes doboz

gutori Földes Kelemen gyógyszerész, Arad felirattal és címmel van ellátva. Utánzatoktól óvakodjunk!  
 Főlerakat EPERJESÉN:  
 Williger Pál, Kovaliczky Pál, Molitorisz István, Pálesch Árpád.

**A Fő-utca 40. számú Koós-házban**  
 4 szoba, fürdőszoba, konyha és mellékhelyiségekből álló  
**== Úri-lakás ==**  
 november 1-jétől (esetleg azonnal) kiadó.

**Figyelem!**

Ha izr. rituális cikkekre szüksége van, úgymint: izraelita fordításos imakönyvekre, Machsor (ünnepi imád- ságos-) könyvekre, Mirjam, Noemi, selyem vagy gyapjú Talisra, Tefilin, Mesuso stb. cikkekre, forduljon bizalom- mal Felsőmagyarország legrégebb és legnagyobb cégéhez, **KLEIN FÜLÖPNÉ FIA** könyvkereskedőhöz, Kassa.

Fordításos imakönyvek: csont-, celluloid- és bőrkötés- ben 6 koronától 25 koronáig. Machsor, 4- és 9-kötetes, 3 K. 60, 9, 14 és 30 K. Mirjam 2 K. 50, 4 K. 50, 7, 9, 12, 15 és 25 K. Selyem és gyapjú Talisok 6-40 K.-ig. Évforduló gyász-tabellák 4 koronáért készíttetnek. :: ::

**Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és javító-intézet**  
 Kossuth Lajos-utca 8. sz., a Fekete sas-szálló átellenében, az udvar közepén.

**Ruhák műtisztítása!**

Van szerencsém a helyben és vidéken lakó úri közönségnek becses tudomására adni, hogy Kossuth Lajos-utca 8. szám alatti műtisztító- és ruhajavító-intézetemben legszebben, legjobban, leg- olcsóbban, gyorsan és pontosan lehet ruhákat tisztíttatni, javíttatni és vasaltatni: úri öltö- nyöket, női ruhákat, gyermekruhákat, őszi és téli kabátokat, egyszóval mindent, ami csak posztó, szövet és kelme, mindenféle színben. A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri,

kiváló tisztelettel **Sikorszky-féle ruhaműtisztító-intézet,** Eperjes, Kossuth Lajos-utca 8. sz., az udvar közepén.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító-intézet csak a Sikorszky-féle a legkitünőbb és patent.

**Olcsó árak, szép tisztítás és javítás.**

**Ujlaki műpala a legjobb!**

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitünő hírnevű **Ujlaki téglá- és mész- égető r.-t., Budapestén, műpalagyárat**

létesített, amelynek képviseletét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki műpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építtető közönség legnagyobb megalégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki téglá- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szívesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives meg- bízásukat, vagyunk **kitünő tisztelettel**

**LUCHS EDE ÉS TSA**  
 vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás! Vezetékvizsolt egész Sárosvármegyére!

Linkesch-féle  
**folyófürdő**  
az Alsó-körúton  
**urak és hölgyek**  
részére. ■■■ Bérletjegyek  
válthatók MIKOLIK ISTVÁN  
fűszer- és vaskereskedésében,  
Eperjesen.

! Óriási árleszállítás !  
! Csak néhány napig !

Üzletátadás miatt  
női- és férfi-fehérművek,  
férfi-szövetek, zsebkendők  
gyári áron alul is árúsítatnak.

**Rothman Miklós**  
Eperjes, Fő-utca 126.

**Tyúkszem,**

börkeményedés, szemölcs 48 óra alatt eltűnik a „CANNABIN” használata után. Üvege 1 kor., postadíjjal 1-40 kor. Három üveg bérmentve 3 kor.

**Excelsior**

hintőpor 48 óra alatt elmulasztja a kéz-, láb- és hónaljzadást. 1 doboz 1 korona, postadíjjal 1-40 kor., 3 doboz bérmentve 3 kor.

HIZLALÁSRA LEGALKALMASABB  
40% phosphorsavat tartalmazó

**Takarmánysz,**

mellyel a disznóknál nagyon könnyen 300 kiló hízlalási súly érhető el. Alkalmazható azonfelül baromfi, borjúk, juhok, marhák, ökrök és lovaknál. 4¼ kiló ára, mely hónapokig elég, 580 korona utánvétellel bérmentve. — Kapható mindenütt! Ahol nem lenne raktáron, megrendelhető utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése mellett a készítőnél:  
Dr. Flesch E. Korona-gyógyszertára, Győr 99.

MEGBÍZHATÓ, LEGJOBB  
**arctisztító és**  
**-szépítő**

készítmények, melyek nem tévesztendők össze az újabb forgalomba hozott, különféle nagyhangú reklámmal támogatott szépítőszerekkel.

**Kriegner-féle AKÁCIA-krém**  
rendkívül finom, kedves illatú arckenőcs, mely az arcot üdíti, frissíti, szépíti és fiatalítja. Pár nap alatt eltávolítja a szeplőt, májfoltot. Kisimítja a ráncokat, redőket. Ára 2 korona. Ehhez ajánlatos a

**Kriegner-féle AKÁCIA-puder**  
fehér, rózsás és krém színben. Páratlan a nap és szél befolyása ellen. Egy doboz ára 1 korona. Évtizedek óta közkedvelt még a férfiaknál is.

**Kriegner-féle AKÁCIA-szappan**  
kelemes hatású és igen tartós. Ára 1 korona.  
Postán küldi: **KRIEGER** gyógyszertár  
Budapest, Kalvin-tér.

Mi az életörömmel ellensége? című érdekes könyvecskét kívánatra ingyen és bérmentve küldi az érdeklődőknek.

## Hogy ítélnék az orvosok a dr. Dralle-féle nyírfavívről:

Korai kopaszodásom ellen egy évtized óta intenzív hajápolást üzök, meg kell azonban állapítanom, hogy a váltogatva használt hajvizek — kivétel nélkül neves cégek készítményei — mind eredménytelenek maradtak. Három esszendővel ezeltől kísérletet tettem dr. Dralle nyírfavívével; ezóta a hajhullásom teljesen megszűnt, a frissítő nyírfavíz napi fejmosásomhoz nélkülözhetetlen toilettcikk lett, amely azonkívül kongeszcióknál és főfájásnál mindenkor kitűnően bevált... sokan lesznek, akik ezen önként adott szakvéleményemért hálásak lesznek nekem.  
Dr. R., udv. tanácsos, M.-ben.



Ára 2 K. 50 f. és 5 K.  
Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszer-, szappan- és jobb fodrászüzletekben.

A hajam, amely már aggasztóan ősülni kezdett, az Ön nyírfavize használata után ismét szép világossárga fényt kapott. A korpa teljesen eltűnt... Kiváló gyártmányról van szó. Dr. S., gy. orvos.

Mint hogy antiseptikus nyírfavívével jó eredményeket értem el, ennél fogva kérem...  
Dr. med. H., szakorvos, D.-ben.

... Hogy a fejbőrt és hajgyökeret épen megtarthassuk és növeszt előmozdítsuk, az Ön készítménye minden más helyett előnyben részesítendő... Nyírfavizét a jövőben is fogom klikturámnak ajánlani... Az oly sok érdeklődő, kíváncsi és irigy kérdésre, hogy leánykámnak szép haja mily szerrel kezelte, mindig az a válasz: «Dr. Dralle-féle nyírfavízzel».  
Dr. med. Z., C.-ben.

A fenti másolatban, illetve kivonatban közölt levelek eredetijét megtekinttem és valóságukat ezennel igazolom.

Altona, 1913. március.

Adolph Dahm s. k., kir. közjegyző.

Georg Dralle, Bodenbach a/E.

**AZ EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR**

tűz- és betörésmentes pánccéltérképben

**SAFE-DEPOSITS** rekeszek

bérbe adandók. Elfogad letéteket megőrzés végett.

**THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA**



Allein echter Balsam aus der Schuttenge Apothek bei Rohitsch-Sauerbrunn.

növekek, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, körömgüles, hólyag, égési sebek, hosszú betegségnek előforduló fölfekvésnél, fülfolyásnál, valamint kipállás esetén caecemóknél stb. stb. kitűnő hatású.

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható.

Budapesten kapható: Török József gyógyszertárban, valamint az ország legtöbb gyógyszerárában. Nagyban: Thalmyer és Seitz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogueriákban Budapesten kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül!

**THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárból, PREGRADA, Rohitsch mellett.**

Utólrhetetlen gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat okozó köhögést. Torokgyulladást, rekedtséget és gégebagokat megárintet, valamint lázt, különösen jó hatású gyomorgörcs és kölika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altsi bántalmaknál, tisztítja a veséket, étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak-, szájbíznél, valamint az összes száj- és fogbetegségek, büfögés ellen, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. Jó hatású pánctikagilisztánál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orbáncot, kőbűzést, láztól eredő hólyagot, kelést, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatású. Minden háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kézzél legyen.

Írjunk: **Thierry A. Órangyal-gyógyszertárának Pregrada, Rohitsch mellett.**  
12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 5-60 korona.

□□ Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény! □□

**Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.**

Megakadályoz a megszüntet vérmérgezést, fájdalmas operációkat leggyakrabban feleslegessé tesz. Használatos gyermekágyas nőknél, tejmegindítás, emlőmegkeményedés ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, csontszú, fekélyek, ütés, szúrás, lővés, vágás vagy súzódás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású szer. Idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, serét, tűske stb., ki-



**KOLLARIT-  
BŐRLEMEZ** KAUCSUK-KOMPOZI-  
TÍVÁVAL BEVONT  
SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ



UTANZATTÓLÓVAKODJUNK!

**KOLLARIT-  
BŐRLEMEZ**

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, vihar-  
biztos és időtálló szagtalan fedéllemez. :::  
A jelenkor legjobb tetőfedéllemez.  
**VÉGTELENÜL TARTÓS!**

■ Régi zsindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. ■  
■ Sem mázolni, sem mézslével bekenni nem kell. ■

□ Eperjesen kapható: □

**Lavotha Ödön Utóda**  
vaskereskedésében.